

مجموعہ سنون

۱۸

جمعیت علمائے عثمانیہ



برنجی پتہ

ماہ محرم

نومبر ۱

اسٹانبول

جریدہ خانہ دہ طبع اولیٰ منشدر

۱۲۷۹

(جمعیت علمیہ عثمانیہ فضا نامہ سیدر)

(فصل اول)

جمعیتك مقصدی

(برنجی ماده) جمعیت علمیہ عثمانیہ کتاب تالیف و ترجمہ سی و عموہ درس اعطاسی والخاصل هر درلو وسائط ممکنہ ایله ممالك محروسہ شاہانہ دہ انتشار علوم وفنونہ سعی واقدام ایده جکدر

(ایکنجی ماده) جمعیت علوم ومعارفہ وتجارت وصنایعہ دائر مجموعہ فنون عنوانیہ بہر ماہ ابتدا سندہ بر غرتہ چبقارہ جق واشبو مجموعہ لاقل اوتوزایکی صحیفہ دن عبارت اولہرق اعضائک جملہ سندہ مجانبہرر نسخہ سی اعطا اولندہ جقدر

(اوچنجی ماده) جمعیت مسائل دینیہ وزمان حال پولیتقہ سی مباحثندن احتراز ایدوب کندوسنہ تقدیم اولنان لایحدلکدخی مواد مذکورہ دن عاری اولسنہ دقت واعنا ایده جکدر

(فصل ثانی)

جمعیتك صورت تشکلی

درنجی

(دردنچی ماده) جمعیتك مر كزى استانبولده اوله جق و بونك ايچون بر محل مناسب اتخاذا قلمه جقدر

(بشنجی ماده) جمعیت علمیه عثمانیه اعضاى مداومه و اعضاى غير مداومه و اعضاى مراسله دن مر كب اوله جق و بونلك اتخابنده اختلاف ديات و جنسبته باقلميه جقدر

(التنجی ماده) اعضاى مداومه و غير مداومه نك اوصاف لازمه آداب و اهليت يله متصف اولدقدن و تركه يي و يا خود عر بى و فارسيدن بر ينى لايقيه بيلد كدن بشقه فرانسز و انگليز و الامان و ايتاليان و روم لسانلرنندن بريسنه دخى و قوفلرى اولق لازم كله جقدر فقط جمعيتك مصححك و كتابت تركيه وظيفه لر ينى ايغا ايتك اوزره انشاى تركيده مهارت كامله سى اولان بعض ذواته لزوم كورنديكى حالده هر تقدر ذكر اولان السنه خمسّه اجنبه دن بريته و قوفلرى اواز سده عر بى و فارسى و تركيده يد طولازى اولق شرطيله يالكز يدى ذاتك جمعيتيه دخولنده باس اوليه جقدر

(يدنجی ماده) اعضاى مداومه نك تبعه دولت عليه دن اولسى مشروط اوله جق و بونلر وقت و اقتدارلرى مساعد اولديغى مرتبه مجموعه فنونه بند و يرمكه و يا خود و قوفلرى اولان فنوندن عموم ايچون بر درس اوقومتغه مجبور بولنه جقدر در كتاب تأليف و ترجمه سنه وقت و اقتدارلرى اولان بالجله صنوف اعضا طرقلرندن همت اولنه جقدر

(سكزنجی ماده) جمعيتيه اعضاى مداومه و غير مداومه راي اعطا ايده جك و اعضاى مراسله مذاكره بولسنة بيله جكلر ايسده راي و يرمكه صلاحيتلرى اوليه جقدر

(طقوزنجی ماده) جمعيتك هر هفته عقدى مقرر اولان مجلسنده قرارى معتبر اولق ايچون مذاكرات عاديه حقنده اون و اعضا قبولنده يكرمى

واعضا اخراجنده اوتوز ذات بولمسی لازمه دن اوله جقدر
 (اوتچی ماده) جمعیه یکی دخول ایده جك اعضای مداومه و غیر مداومه
 اول امرده اعضا نك بریسی طرفندن قومبسونه عرض اوله جق
 و قومبسون مناسب کوردیکی حالده جمعیه یلدر مرک مجلس آئیده آرای
 حضاره مراجعتله اکثریت حاصل اولدیغی حالده قبول قلنه جقدر
 (اون برنجی ماده) اعضای مراسله اعضای مداومه و یا غیر مداومه دن
 بریسی طرفندن جمعیه عرض اولسندرق واسم و شهرت و اهلیتی
 بیان و تعریف قلندرق اکثریت آرا و قوعی تقدیرجه قبول اوله جق
 و صورت قرار مجلس آئیده اعلان قلنه جقدر

(اون ایکنجی ماده) جمعیتک بر رئیس و ایکی رئیس قائمقامی و ایکی
 تحریرات ترکیه و بر تحریرات فرانسویه کاتبی و بر صندوق امینی و بر
 حافظ کتبی اوله جقدر مأمورین مومی الیهم اعضا لقی صفتی اوزرلنده
 قالمق اوزره جمعیتک اعضای مداومه سندن انتخاب اوله جقدر و بونلر
 بلامعاش ایفای موریت ایلیه جکلر ومدت مأموریتلری برسنه اولوب سنه
 ختامنده انفصال ایلیه جکلردر و بر مأمورک تکرار انتخابی جائز اوله جقدر
 (اون اوچنجی ماده) مصارف حصه معینه سنک بلاعذر مقبول الی ماه
 تأخیری و کرک ذاتنک و کرک جمعیتک شرف و ناموسنه محل بر حال و حرکت
 و یا خود بر جنایت ارتکابی اعضا لقدن انفصالی مسئلزم اوله جقدن
 اسباب مذکوره دن طولایی اعضا دن برینک جمعیتدن اخراجنه لزوم
 کورینور ایسه کیفیت اول امرده قومبسونده تذکر اولندرق اخراجنه
 قرار ویرلدیکی صورته جمعیه عرض اولندرق حضاردن اوچ ربغنک
 موافقتی حاصل اولدیغی حالده اخراج اوله جقدر

(اون درنجی ماده) اختیاری و یا اضطراری جمعیتی ترک ایده جك
 اعضا نك

اعضایك جمعیت نقود و اشبای موجوده سندن برشی اخذ واستردادینه
صلاحیت لری اولیه جقدر

(فصل ثالث)

جمعیتك صورت اداره سی

(اون بشنجه ماده) جمعیتك اداره اموری ایچون بروجه آتی اون بش
کشیدن مرکب بر قومسپون اولیه جقدر

نقر	
۳	جمعیت رئیسبیله قائم مقام لری
۳	جمعیتك کاتب لری
۱	مافظ کتب
۱	صندوق امینی
۷	اعضای مداومه دن انتخاب اولنه جق اعضا
۱۵	

اشبو قومسپون هر سنه مجدداً تشکیل اولنه جق و چیقہ جق اعضا
تکرار انتخاب اولنه بیله جقدر قومسپون مذکور لاقول اون بش کونده
بر کره عقد انجمن مشورت ایده جک و هپ مأموزلر بلا معاش ایفای
مأموریت ایله جکلدر

(اون التنجی ماده) جمعیتك تسویه مصارف ایچون اعضای مداومه
و غیر مداومه تک بهری بر حصه اعتبار ایله شهره یگری غروش
اعطا ایده جک و ایچلرندن اعانه صورتیله ایکی اوچ ودها زیاده
حصه ویرنر اولدیغی حالده مع المنونیه قبول اولنه جقدر اشبو
طو پلانلان اقچه مصارف واقعه یه کفایت الیزسه فضله مصارف
جمعیتك رأی و تنسبیلله بین الاعضا تقسیم و تسویه قلنه جقدر

(اون يذنبی ماده) اعضاي مراسله حصه مصارف اعطاسنه مجبور اوليه جقدر

(اون سكرنجي ماده) جمعيت مناسب اوراق و بر كونه شرط تحتنده بولخامق اوزره هر كيم طرفندن اولورسه اولسون جمعيت و يريلان هدا يامع المنونيه قبول اولنده جقدر

(فصل رابع)

وظائف مأمورين

(اون طقوزنجي ماده) رئيس اولان ذات لدى الايجاب وقوعبوله حق جمعيات غير معتاده يه و سنه ختامنده عقد اولنده حق مجلس عمومي يه كلمك اوزره اعضاي دعوت و هر وقتده جريان ايدن مذاكرانه نظارت و حضارك حسن آداب ره رعايت ايتسنه و نظامنامه لر احكامك تمامي اجراسنه دقت ايله جك و آراك عددنده مساوات اولديغي حالده رأييله قرار و يريله جقدر

(يكرنجي ماده) رئيسك بر مانعي ظهور ايدرك اجراي مأموريت ايده مديك حالده برنجي رئيس قائممقامي و اودخ ايلديغي صورتده ايكنجي رئيس قائممقامي طبق رئيس كي وظائف معينه مذكوره اوزره اجراي رياست ايده جقدر رئيس اجراي رياست ايلديكي حالده رئيس قائممقاملري سائر اصحاب آرادن صكره رأي و يره جكلردر

(يكرمي برنجي ماده) تحريرات تركه كاتب اولي مجلسك مضبطه سني تنظيم و قرائت ايده جك و جمعيتك تركه تحريراتي انك معرفتيله تسويه اولنده جقدر و يازديغي تحريراته كندوسي دخي وضع امضا ايده جقدر

(يكرمي ايكنجي ماده) ايكنجي كاتب اول ايله بالمذاكره اوراق مصالح يبلرنده

بیلرلنده تقسیم ایده جکدر و کاتب اول حاضر اولدیغی حالده ائک وظائفنی ایفا ایده جکدر

(یکرمی اوچنچی ماده) تحریرات فرانسویه کاتبی فرانسزجه اوله رق جمعیه ورود ایده جک اوراقی قرائت و اقتضا ایتدیکی حالده ترجمه ایده جک و بولسان اوزره یازلمسی ایجاب ایدن محرراتی تحریر ایده جکدر (یکرمی درونچی ماده) صندوق امینی اعضا طرفندن ویریه جک اقیچه یی اخذ و اسنیفا و قومبیسونک تنسب ایلدیکی مصارفی تسویه ایدرک دفتر مخصوصنه قید و املا ایده جک و مقبوض سنداتی امضا ایلله جکدر رئیس و یاخود قائممقاملرندن بریسنک امضاسیله ممضی رخصتی حاوی پوصله اولدقجه بر محله بر اقیچه صرف ایتیه جک و بولمقوله ممضی پوصله لری ایجابی تقدیرنده امضا ایتک اوزرنده عندنده حفظ ایلله جکدر مجلس عمومی وقوعندن مقدم محاسبه دفتریه اقتضا ایدن اوراقی قومبیسوننه تقدیم ایده جک و قومبیسون مطالعه و تدقیق ایلله حسابی یواننده بولندیغی حالده زیرده دفتری تصدیقاً تمهیر ایلله جکدر ایشود دفتر مجلس عمومی به تقدیم اولنه رق اکثریت آرا ایلله قبول اولندیغی حالده کاتب اول صندوق امینه کیفیتی تحریراتبلغ ایده جکدر

(یکرمی بشنچی ماده) حافظ کتب نظامنامه مخصوصی موجبجه ایفای مأموریت ایلله جکدر

(یکرمی التنجی ماده) قومبیسوندن جمعیتک کافه امور و خصوصاته وانتظام حاله دقت ونظارت و بهر ماه صندیغک حسابی رؤیت و تحقیق ایلله سنه ختامنه طوغری مجلس عمومی وقوعندن مقدم دخی بتون سنه حسابی کوروب دفترک زیرینی تمهیر ایلله جمعیه عرض ایده جکدر (یکرمی یدنچی ماده) قومبیسون مأمورلرندن بعضلری کفسرلک و یاخود

سائر کونه موانعه مبنی دوام ایده مدکری حالده یرلرینه قومبسون
اعضاسندن و ایجابی تقدیرنده جمعیتک اعضای مداومه سندن دیگرلری
انتخاب اولنه جقدر بر مأمورك غیابی متمد اولدیغی و یا خود بالکلیه ترك
مأموریت ایلدیکی تقدیرده قومبسون کله جک مجلس عمومی به قدر
اجرای مأموریت الملک اوزره یرینه بر دیگرینی انتخاب ایده جک و بو
مقوله چبقان مأمورین یرینه انتخاب اولنه جق ذواتک مأموریتلری
سلفلریچون معین اولان مدتی تجاوز ایتیه جکدر

(فصل خامس)

جمعیتک صورت حرکت و مشغولیتی

(یکرمی سکرنجی ماده) ترك لسانی جمعیتک لسانی اوله جقدر فقط اعضادن
بو لسانه کرکی کبی واقف اولیانلرك السنه سائر اوزره تقدیم ایده جکری
لایحدلرك ترجمه و تنظیمه جمعیت معاونت ایده جکدر
(یکرمی طقوزنجی ماده) جمعیت علمیه عثمانیه بهر جمعه کونی عقد مجلس
ایده جک و مؤخر ا اقتضاسنه کوره مجلس کونی تحویل اولنه بیله جکدر
اعضای مداومه دن هر هفته دوام ایده میانلر بر مانع قویلری اولدیغی
حالده هفته اشوری کلکه غیرت ایده جکدر در مجالس معتاده ده اوله
مجلس سابق مضبوطه لرینک قرائتی ثابیا مقصدک حصولی ایچون اتخاذ
اولنه جق و سائلک و اعضا طر فندن وقوع بوله جق افادات و تکلیفاتک
مذاکره سی ثالثا فنونه متعلق تقدیم اولنان لوائحک قرائت و مطالعه سی
رابعا کتب و اشباه سائر تسلیم و تسلیم خصوصالریله اشغال اولنه جقدر
(اوتوزنجی ماده) هر سنه مایسک اون بشنده بر مجلس عمومی عقد اولنه
و بو دخی مجلس معتاده دن بر یسنگ یرینی طوته بیله جکدر

(اوتوز برنجی ماده) مجلس عمومیده

اولا جمعیتك احوال عمومیه سنه و سنه سابقه ظرفنده وقوعبولان محصولات
علمیه سنه دائر قومبسون طرفدن تقدیم اولنان راپورطك قرائتی
ثانیا جمعیتك اول سنه ظرفنده وقوعبولان واردات و مصارفات
دفترینك قرائت و مذاکره سی

ثالثا موادمهمدن اوله رق حل و تسویه سی مجلس عمومی به محول
بولنان خصوصاتك تذکری

رابعا مأمورین ایله قومبسون اعضاسنك مجدداً انتخاب و تعیین
ماده لرله اشتغال اولنه حق واشبو مجلس عمومیده اعضادن بریسی
جمعیتك حالته مناسب بر نطق رسمی ایراد ایلیه جکدر

(اوتوز ایکنجی ماده) بعض حالات مهمه وقوعبله فوق العاده مجلس
عمومی عقدی اقتضا ایلدیکی حالده اعضای مداومدنك بر ثلثی بونی
تحریراً طلب ایله جکدر

(اوتوز اوچنجی ماده) جمعیت علمیه عثمانیه نشر فون ایله اشتغال ایدر
جمعیت لر ایله مراسله ایدرك یکدیگر ایله مبادله تألیفات خصوصتی
تکلیف ایلیه جکدر

(اوتوز دردنجی ماده) اشبو نظامنامه دنك مواد اساسیه سندن معدود اولان
برنجی و اوچنجی ماده لرله اشبو اوتوز دردنجی ماده دن ماعدا موادك
بریسنك تغییرینه لزوم کورلدیکی حالده کیفیت مجلس عمومی وقوعدن
لااقل درت ماه مقدم قومبسونه عرض اولنه حق و قبول اولندیغی
تقدیرجه صورت حال کله حك مجلس معتاده درمیان و درسعادتده مقیم
کافه اعضای مداومه طرفنه اعلان اولندقدنصکره مجلس عمومیده
حضاردن اوچ ربغنك موافقیله قرارویریله حك و بووجهله وقوعبولان

تعدیلات و تغییرات اساس ممتنع الاندراست عدا اولئان سالف الذکر
 مادهل احکانه قطعاً منافی و مناقض اوله میه جقدر
 (اوتوز بشنجی ماده) جمعیت علمیه عثمانیه خدا نکرده اسبب من الاسباب
 منفسخ اولدیغی حالده متروکاتی بین الاعضا تقسیم اولنمبوب موجود
 اولان نقود و کتب و اشبای سائره سی فروخت اولندرق اکثریت آرا
 ایله منفعت عمومیه ایچون بر امر خیره صرف اولنه جقدر

(جمعیتك اصول اداره دخليه نظامنامه سیدر)

(برنجی ماده) مؤسس جمعیت اولان هر بر اعضايله اعضاى ساثره مؤسسه طرفلرندن ممضى و جمعیت مهريله ممهور بر قطعه رؤس اعطا اولوب بودخی صورت آئیده تنظیم اولنده جقدیر

فلان ذاتك ممالك عثمانیه ده نشر علوم و فنون نیت خیریه سبيله بیک ایکویزیتش یدی سنه هجریه سی ماه رمضاننده تشکّل ایدن جمعیت علمیه عثمانیه اعضاى مؤسسه سندن بولندیغنی تصدیقاً اشبور رؤس تمهیر و اعطا اولندی حرر الی آخره

(ایکنجی ماده) اعضاى مؤسسه تك غیری اولان کافه اعضا تك بهرینه رئیس و کاتب اول طرفلرندن ممضى و جمعیت مهريله ممهور بر قطعه رؤس اعطا اولنده حق و بودخی صورت آئیده تنظیم قلنده جقدیر ممالك عثمانیه ده نشر علوم و فنون نیت خیریه سبيله بیک ایکویزیتش یدی سنه هجریه سی ماه رمضاننده تشکّل ایدن جمعیت علمیه عثمانیه فلان تاریخنده منعقد مجلسنده فلانی اعضا لغه انتخاب و تعیین ایتش اولدیغنی مشعر اشبور رؤس تمهیر و اعطا اولندی حرر الی آخره

(اوچنجی ماده) جمعیتك هر کونه اثار مطبوعه سندن اعضايله مجاناً برر نسخه اعطا اولنده حق ایسه ده برکتاب و یاخود رساله تك مؤلف و یاخود مزجنه بوندن بشقه الی نسخه مکافاة ویريله جکدر

در دینی ماده جمعیتك مطبوعاتى ایکی نوع اوزره اولوب بر یسی اوقات معینه ده و دیگرى لاعلى تعیین ممکن اوله بیلدیکی وقتلرده چیقاریله جقدیر بشنجی ماده اوقات معینه ده چیقاریله حق (مجموعه فنون) مواد آئیدی مشتمل اوله جقدیر

اولا کرک اعضا و کرک خارجدن بر ذاتك اثرى اولق اوزره مجلسده

قرائت اولنه جق مواد

ثانیا جمعیتہ دخول و خروج ایدن اعضایہ متعلق وقومات مهمہ
ثالثا جمعیتہ تقدیم اولنه جق هداياتك جنس و مقدار یله مهدیلرینك
اسملری

رابعا هر سنه ختامنده جمعیتك محصولات علمیہ سی و اعضای
موجوده سنك اسامیسی و واردات و مصارفاتك خلاصه دفتری
(التنجی ماده) لاعلی التعین جمعیت طرفندن طبع و نشر اولنه جق
كتب و رسائلك جاری اوله جفی مواد

اولا السنه سائرده بولنان كتب نافعه ترجمه لری
ثانیا مكاتب شاگردان و عموم ناسك قرائت لرینه مخصوص اوله برق ممالك
محرره شاهانه ده انتشار علومه مداری اوله جق هر درلو تألیفات
(بدنجی ماده) كرك قومپسپونده و كرك جمعیتك مجالس معتاده و غیر
معتاده سنده مذاكراته قبل الشروع مجلس سابق مضبطه سی قرائت
اولنوب یولنده كورلدیكی حالده بر دفتر مخصوصه قید اولنه برق رئیس
طرفندن امضا قلمه جقدر

(سكرنجی ماده) هر مضبطه بالاسنه مجلسه ریاست ایدن رئیس ایله
محرری اولان كاتبك اسملری یازیله جق و فقط قومپسپون مضبطه لرنده
اعضای موجوده نك مقداری دخی كوستریله جقدر

(طقوزنجی ماده) ویریلان قرار معتبر اولسق اوزره قومپسپونده رئیس
ایله برابر لا اقل یدی ذات بولنه جق و اتخاذ اولنه جق قرار بشبیک
غروشی متجاوز بر مبلغك صرفنه متعلق ایسه اولخالده طقوز ذات
حاضر بولنق ایجاب ایده جقدر

(اوتنجی ماده) هر مجلسده كلان اعضا اسمنی تحریر ایتك اوزره بر قطعه

دفتر حضار طوبیله جقدر

(اون برنجی ماده) ایجاب ایدن خصوصاً اعطای آراخفاً اوله جقدر
 (اون ایکنجی ماده) جمعیت امورنده تقویم جدید دسنور العمل طوبیله جق
 اولوب فقط مناسب اولان حالاتده تاریخ هجرت دخی استعمال اولنه جقدر
 (اون اوچنجی ماده) جمعیه ریاست ایدن ذاتک اعضای موجوده تک حسن
 ادابه رعایت ایتمسینه دائماً دقت و نظارت و مغایرنده بولنانلری اختاره
 حق اولدیغی درکارایسه ده یولسز حرکته بولنانلری تکدیر دخی
 ایده جک و وقوع بولان یولسزلق اغرجه اولور ایسه کیفیتک او کونکی
 مجلس مضبوطه سنه درج اولمسنی دخی امر ایده ییله جقدر
 (اون درنجی ماده) جمعیه متعلق اوراقده القاب رسمیه تحریر اولمیه جقدر
 (اون بشنجی ماده) جمعیه بعض آثار عتیقه اهدا اولندیغی حالده قبول
 اولنه رق بونلردخی حافظ کتیک تحت اداره سنده بولنه جقدر

(جمعیت کتبخانه سی نظامنامه سیدز)

(برنجی ماده) کتبخانه ده بولند جق کابلرک ایلك صحیفه لری ارقه سنه جمعیت مهری باصبله جق و ممکن اوله یلندیکی حالده جلدلری اوزرینه دخی جمعیت عنوانی طبع اولنه جقدر

(ایکنجی ماده) جمعیت اعضای مداومه و غیر مداومه سنک کتبخانه کابلرینی بلا اجرت اسنعاره و مطالعه یه صلاحیتلری اوله جقدر (اوجنچی ماده) حافظ کتب اوج دفتر طوته جق اولوب بونلرک بریسنه کابلرک تاریخ تدارک لری ترتیبه اسم و بهارلی و یاخود اهدا ایدن ذواتک اسملری و ایکنجیسنه حروف هجا ترتیبی اوزره کتب مذکوره و یا مؤلفلرینک اسمیسی یازیله جق و اوجنجیسنده هر فته متعلق کتب بشقه جه بر جدول مخصوصه قید اولنه جقدر

(دردنچی ماده) جمعیت اعضا سندن بریسی کندو خاها سنده مطالعه ایتمک اوزره کتبخانه دن برکتاب اسنعاره ایتمک اسند کده کابک و کندوسنک اسمی شامل اولوق اوزره مؤرخ و معنی حافظ کتبه بر قطعه سند و پره جک و اشبو سند حافظ کتبک عنندنه حفظ اولنوب کابک اعاده سننده صاحبنه رد اولنه جقدر و اسنعاره اولنان کابلرا یچون دخی مخصوص بر دفتر طوتیه جقدر (بشنجی ماده) اگر مسنعر الدیغی کابی کیرلر و یرتار و یاخود ضایع ایدرایسه کندو کپسه سندن بر جدید نسخه سنک تدارک یله کتبخانه یه تسلیمه مجبور اوله جقدر

(التنجی ماده) ال یازوسی و زیاده قیمتلر اولان کابلر جمعیت محلندن خارجه چیقار یله مزایسه ده حافظ کتبک تکلیفی اوزرینه بعض حالات فوق العاده ده او مقوله کتب معتبره نك چیقار یلسنه قوم یسبون رخصت و پره یله جقدر (یدنجی ماده) اگر مسنعرک قصوری اولوق نسخ نادره دن بر کتاب

بوزیلور و یاخود ضایع اولورده یرینه عینک تدارکی ممکن اوله مزایسه
قومیه سبونده تقدیر اولنه جق بهاسنک و یادیکر بر مناسبت کتایک اشتراسیله
کتبخانهیه تسلیم ایلسنه قومیه سبون طرفدن حکم اولنور
(سکرنجی ماده) هر بر مجلدک اسنعاره مدت عادیه سی بر ماه اولوب
فقط مستعیر اسنعاره سی و حافظ کتایک موافقتی اوزرینه اشبو مدت
بر ماه دخی تمدید اولنه ییله جکدر

(طقوزنجی ماده) اسنعاره اولنان کتایی مدت معینه تک انقضاسند نصکره
اعادا ایمانلر مدت مذکوره دن زیاده یانلرنده قالمش اولان مدت ایچون
جمعیت صندوقه عائد اولوق اوزره هفته باشنه یکریمی غروش جزای
تقدیری اعطاسنه مجبور اوله جققلر در

(اوتمنجی ماده) کتبخانهیه ورود ایده جک هدایا جمعیتک مجلس آتیسفده
اعلان اولنه جق و رئیس جمعیت طرفدن مهدی اولان ذاته بر قطعه
تشکر نامه تحریر و ارسال قلنه جقدر

حرفی اوائل شهر شوال المکرم لسنه سبع و سبعین و مأتین
والف من الهجرة النبویه علی صاحبها افضل التحیه

جمعیت عالیہ عثمانیہ مک تأیسی حقنہ بالاسنڈان ارادہ سنبہ حضرت
پادشاهی شرفعلی بیورلدیغنه دأر ۲۴ ذی القعدہ سنہ ۱۲۷۷
تاریخیله مؤرخاً و جمعیت مذکورہ ریاستہ خطاباً شرفصدور ایدن
تذکرہ سامبدنک صورتیدر .

سعادتلو افندم حضرتلری

سایہ معارفویہ حضرت پادشاهیہ علوم و معارفک نشر و تعمیمی
مقصدیلہ بعض ارباب دانش طرفلرندن جمعیت عالیہ عثمانیہ نامیلہ
تشکیل اولمش اولان مجلسک اجرای وظائفی و مرککز جمعیت
اتخاذ اولنق اوزره مناسب محل تعین حقنہ اولان تذکرہ سعادتاریله
ملفوف نظامنامہ و اعضای مداومہ و غیر مداومہ مک اسماعلسنی مبین
دفتر مطالعہ قلندی . اشبو جمعیت مسائل دینہ و پولیتیقه مسئلہ
طوبیلہ رق هر درلو علوم و معارفه دأر کتب و رسائل تألیف
و ترجمہ سی و ایام مخصوصہ عمومه درس اعطاسی کبی وسائط
مفیدہ مک اجرا سنہ اقدام ایده جکندن و بوایسہ تربیہ عامہ حقنہ
درکار اولان مساعی جلیلہ جناب ملوکانہ یه مسوافق بولندیغندن
جمعیت محلتک بوندن بویله تعینیلہ شمدیلک مجلسک اجرای وظائف
ایلمسی خصوصنہ بالاسنڈان امر و فرمان معارفیان حضرت ملوکانہ
دخی اولر کرده متعلق و شرفصدور بیورلش اولغله و مذکور
نظامنامہ الیه دفترک بر قطعہ صورتی لفا کوندرملکله بر منطق
امر و فرمان همایون اجرای ایجاب حالہ همت ایلملری سیاقندہ تذکرہ
محبی ترقیم قلندی .